

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 /295

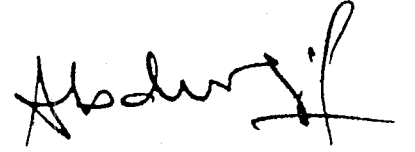
Ankara

13 / 1 / 2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

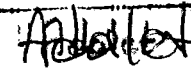
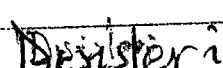
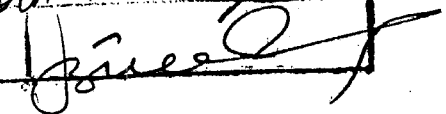
Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Abdullah GÜL
Başbakan

Eki :
Liste

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali F	
E. S. i.	
Tarih	24.1.2003-1/473
M. Md.	
BAŞKAN	

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-348/4904

Ankara

19/10/2001

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 24/8/2001 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçluların İadesi Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.



Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki _____ :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T. C. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tan Kom.	Adilet
Emm Kom.	Dışişleri
Tarih	31.10.2001 1/924
E. M.	0000/100 1/924
BAŞKAN	

GEREKÇE

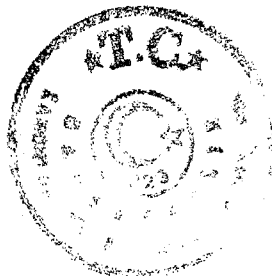
“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçluların İadesi Anlaşması” Hükümetimiz adına Adalet Bakanı Sayın Prof. Dr. Hikmet Sami TÜRK; Hindistan Cumhuriyeti adına ise, İçişleri Bakanı Sayın Lal Krishna ADVANI tarafından 29 Haziran 2001 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

Söz konusu Suçluların İadesi Anlaşması, Türkiye ile Hindistan arasında iki taraflı gelişme eğilimi gösteren suçlular ve suçlarla mücadelenin hukukî çerçevesini oluşturmak amacıyla hazırlanmış ve imzalanmıştır.

Anlaşma, dibace bölümünü takip eden 29 maddeden oluşmakta olup, Avrupa Konseyi bünyesinde gerçekleştirilen Ülkemizin de taraf bulunduğu çok taraflı “Suçluların İadesine Dair Avrupa Sözleşmesi” hükümleri temel olarak benimsenmiş, ikili müzakereler sırasında Hindistan tarafının önerileri de iç hukukumuza aykırı düşmediği hallerde göz önüne alınmıştır.

Anlaşma;

- (a) - Suçluların iadesi yükümlülüğü,
- (b) - Suçluların iadesini gerektiren fiiller,
- (c) - Suçluların iadesi ve takibat,
- (d) - İadenin reddedilmesi nedenleri,
- (e) - Siyasî nitelikteki suçlarla ilgili istemlerin yerine getirilemeyeceği hususu ve istisnaları,
- (f) - Suçun işlendiği yer,
- (g) - Aynı fiiller dolayısıyla takibat yapılmakta olması,
- (ğ) - Non bis in idem kuralı,
- (h) - Zamanaşımı,



(ı) -Ölüm cezası,

(i) -İstem ve gerekli belgeler,

(j) -Kanıtlar,

(k) -Hususîlik kuralı,

(l) -Üçüncü bir Devlete yeniden iade,

(m) -Geçici tutuklama,

(n) -İstemlerin çakışması,

(o) -Teslimat,

(ö) -Tehirli ve şartlı teslim,

(p) -Eşyanın teslimi,

(r) -Uygulanacak yasalar,

(s) -Suçluların iadesi konusunda karşılıklı hukukî yardımlaşma,

(ş) -Dil, masraflar ve uluslararası yükümlülükler,

(t) -Onaylama ve yürürlüğe giriş,

İle ilgili hususları sistematik açıdan düzenlemektedir.

Anlaşma, onaylama işlemlerini takip eden süreç içinde onay belgelerinin karşılıklı değişimi tarihinden 30 gün sonra yürürlüğe girecektir.

Sözleşen Devletlerden her biri, diplomatik kanaldan bildirim yapmak suretiyle her hangi bir zamanda fesih hakları mevcut olup, bildirimin yapılması durumunda Anlaşma altı sonra yürürlükten kalkacaktır.

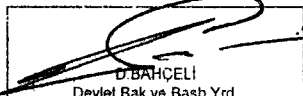
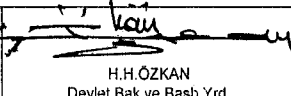
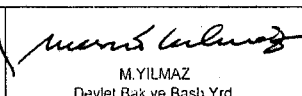
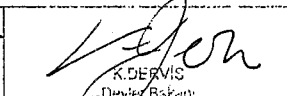
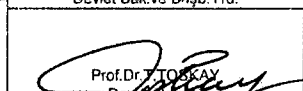
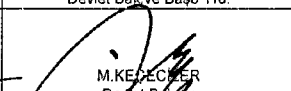
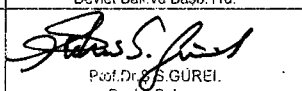
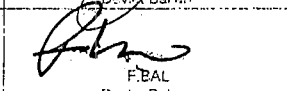
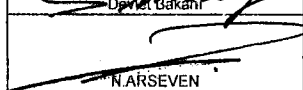
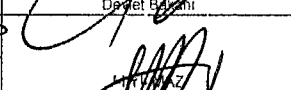
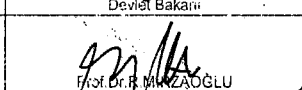
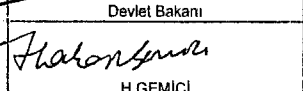
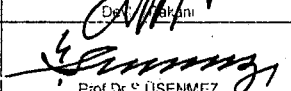
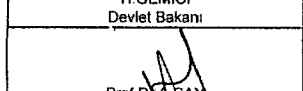
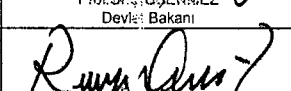
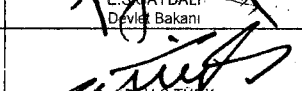
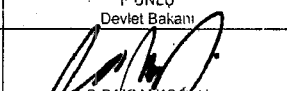
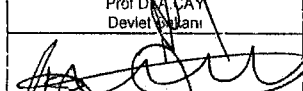
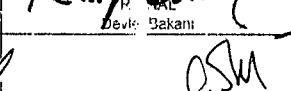
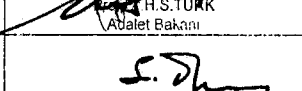
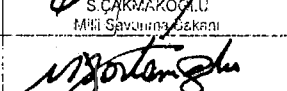
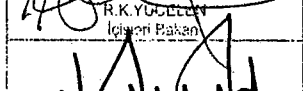
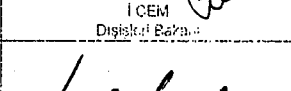
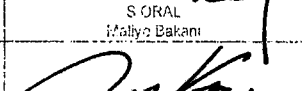
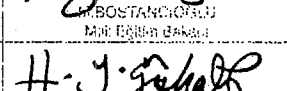
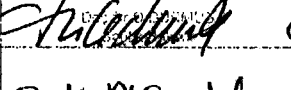
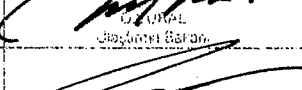
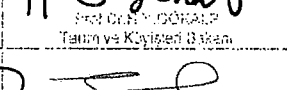
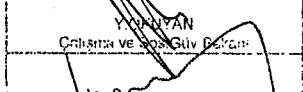
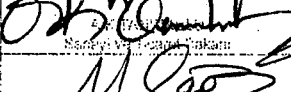
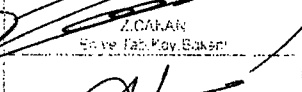
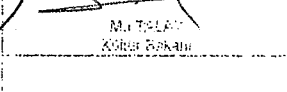
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE HİNDİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA SUÇLULARIN İADESİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

Madde 1- 29 Haziran 2001 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçluların İadesi Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.


BÜLENT ECEVİT
BAŞBAKAN

 D. BAHÇELİ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H.H. ÖZKAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. YILMAZ Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 K. DERVİŞ Devlet Bakanı
 Prof. Dr. T. TOSKAY Devlet Bakanı	 M. KELEŞ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. S. GÜREL Devlet Bakanı	 F. BAL Devlet Bakanı
 N. ARSEVEN Devlet Bakanı	 M. K. YILMAZ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. R. M. ZAĞLU Devlet Bakanı	 Dr. Y. KARAKOYUNLU Devlet Bakanı
 H. GEMİCİ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. S. ÜŞENMEZ Devlet Bakanı	 E. S. KAYDALI Devlet Bakanı	 F. ÖNLÜ Devlet Bakanı
 Prof. Dr. A. ÇAY Devlet Bakanı	 R. K. YILMAZ Devlet Bakanı	 H. S. TÜRK Adalet Bakanı	 S. ÇAKMAK Millet Savunma Bakanı
 R. K. YÜCEL İçişleri Bakanı	 İ. CEM Dışişleri Bakanı	 S. ORAL Maliye Bakanı	 M. BOSTANCIĞLU Millet Eğitim Bakanı
 H. K. YILMAZ Devlet Bakanı	 M. K. YILMAZ Devlet Bakanı	 M. K. YILMAZ Devlet Bakanı	 H. J. GÜNEŞ Tatbir ve Kuvvet Bakanı
 Y. K. YILMAZ Devlet Bakanı	 M. K. YILMAZ Devlet Bakanı	 Z. ÇAKAN Devlet Bakanı	 M. T. YILMAZ Devlet Bakanı
 M. TASAR Ticaret Bakanı	 M. K. YILMAZ Devlet Bakanı	 M. K. YILMAZ Devlet Bakanı	 M. T. YILMAZ Devlet Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
HİNDİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
SUÇLULARIN İADESİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Hindistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Sözleşen Devletler" olarak anılacaktır),

Her iki ülke arasında suçların önlenmesinde daha etkin bir işbirliğini sağlamak isteği ile aralarında suçluların iadesi konusunda bir anlaşma yaparak,

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

Madde 1

Suçluların İadesi Yükümlülüğü

1. Herbir Sözleşen devlet, işbu Anlaşmada belirtilen durumlarda ve şartlara bağlı olarak, bir Devletin Ülkesinde 2inci Maddede tanımlanan iadeye konu bir suç nedeniyle itham veya mahkûm edilen ve diğer Devletin ülkesinde bulunan herhangi bir kişiyi, suçun bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden önce veya sonra işlendiğine bakılmaksızın, birbirlerine iade etmeyi üstlenir.

2. 2inci maddede belirtilen ve Talep Eden Devletin ülkesi dışında işlenmiş olmakla birlikte bu Devletin yargı yetkisine giren bir suç söz konusu olduğunda, istenilen Devlet müteakıl koşullarda işlenmiş böyle bir suç üzerinde yargı yetkisine sahip ise, yine suçlu iade edilecektir. Bu gibi durumlarda, İstenilen Devlet, suçun ağırlığı da dahil olmak üzere, meselenin tüm yönlerini dikkate alacaktır.

3. Suç, Talep Eden Devlet ülkesi dışında işlenmişse İstenilen Devlet, iadeyi bu Anlaşmanın hükümlerine bağlı kalarak:

- (a) İstenilen Devletin mevzuatı benzer koşullarda işlenen böyle bir suçun cezalandırılmasını öngörüyorsa veya,
- (b) Suç, Talep Eden Devletin uyruğu tarafından işlenmiş ve bu Devletin yasalarına göre bu kişiyi yargılama yetkisi varsa,

kabul edecektir.



L. G. A.

Madde 2

Suçlunun İadesini Gerektiren Fiiller

1. Gerek Talep Eden Devletin ve gerek İstenilen Devletin kanunlarınca en aşağı bir sene özgürlüğü bağlayıcı bir cezayı veya daha ağır bir cezayı mucip fiiller suçlunun iadesini yükümlü kılar. Talep Eden Devletin ülkesinde mahkûmiyet kararı verilip hapis cezasına hükmedilmişse, verilen ceza en aşağı altı ay olmalıdır.

2. İade istemi, Talep Eden Devlet ve İstenilen Devletin Kanunlarınca özgürlüğü bağlayıcı bir ceza ile cezalandırılan çeşitli suçlara taalluk etmekle beraber bunlardan bazıları verilebilecek ceza sürelerine ait koşula uymuyor ise, İstenilen Devlet, bu sonuncu suçlar için dahi iadeyi sağlamak hakkına haiz olacaktır.

Madde 3

Suçluların İadesi ve Takibat

1. İstenilen kişi iadesine konu suç için İstenilen Devletin mahkemeleri tarafından yargılanabilecekse, bu Devlet iade talebini reddedebilir.

2. İstenilen Devlet, bu maddenin 1inci paragrafında belirtilen nedenden dolayı bir iade talebini reddetmesi halinde, adlî takibat yapılabilmesi için meseleyi yetkili makamlarına iletecektir. Bu makamlar karar verirken, kendi mevzuatlarına göre önemli bir suç için izlenen yöntemi uygulayacaklardır.

3. Eğer yetkili makamlar böyle bir olayda takibat yapılmamasına karar verirlerse, iade istemi bu Anlaşma çerçevesinde yeniden değerlendirilecektir.

Madde 4

İadenin Reddedilmesinin Nedenleri

Kişi aşağıdaki durumlarda iade edilmeyebilir:

1. Suçlu iadeye konu suç için, altı ay ya da daha fazla süreli hapis ya da başka tür hürriyeti kısıtlama cezasına mahkûm olmamışsa;

2. İadesinin talep edildiği suç nedeniyle İstenilen Devlet ülkesinde takibata uğramışsa daha önceden bu Devletin herhangi bir yasası doğrultusunda beraat etmiş veya mahkûm edilmiş olup da serbest bırakılmaya hak kazanmışsa,

3. İadesinin talep edildiği suç nedeniyle, üçüncü bir Devletin ülkesinde daha önce mahkûm edilmiş veya beraat etmişse.

Madde 5

Siyasî Suçlar

1. İadeye konu olan suç, İstenilen Devletçe siyasî suç kabul edildiği takdirde iade istemi yerine getirilmeyecektir.

2. Bu Anlaşmanın amaçları bakımından aşağıdaki suçlar siyasî suç olarak kabul edilmeyecektir:

- (a) 16 Aralık 1970 tarihinde La Haye'de imzaya açılan Uçakların Kanun Dışı Yollarla Ele Geçirilmesinin Önlenmesine İlişkin Sözleşmenin kapsamına giren bir suç;
- (b) 13 Eylül 1971 tarihinde Montreal'de imzaya açılan Sivil Havacılığın Güvenliğine Karşı Kanun Dışı Eylemlerin Önlenmesi Sözleşmesi kapsamına giren bir suç;
- (c) 14 Aralık 1973 tarihinde New York'ta imzaya açılan Diplomatik Ajanlar da Dahil Olmak Üzere Uluslararası Korunmaya Sahip Kişilere Karşı İşlenen Suçların Önlenmesi ve Cezalandırılmasına Dair Sözleşme kapsamına giren bir suç;
- (d) 18 Aralık 1979 tarihinde New York'ta imzaya açılan Rehine Alınmasına Karşı Uluslararası Sözleşmenin kapsamına giren bir suç;
- (e) Adam öldürme;
- (f) Devlet Başkanı veya Hükümet Başkanı veya bunların aile üyelerine yönelik öldürme veya buna teşebbüs;
- (g) Kasten adam öldürme veya tedbirsizlikle ölüme sebebiyet;
- (h) Silahla, tehlikeli maddeyle veya başka bir şekilde insan vücuduna cismen zarar vermek veya yaralamaya sebebiyet, kasten yaralama veya ağır ıstırap verecek şekilde vücut bütünlüğüne zarar vermek;
- (i) İnsan hayatını tehlikeye atması ya da önemli maddî hasara yol açması muhtemel bir patlamaya neden olmak;
- (j) Gerek kendisi gerek bir başka kişi vasıtasıyla, insan hayatını tehlikeye atmak ya da önemli maddî hasara yol açmak amacıyla patlayıcı madde imal etmek veya bulundurmak;
- (k) Kendisi veya bir başka kişi vasıtasıyla insan hayatını tehlikeye atmak amacıyla ateşli silâh ya da patlayıcı madde bulundurmak;
- (l) Kendisi veya bir başka kişinin yakalanmasına ya da tutuklanmasına karşı koymak veya engellemek amacıyla ateşli silâh kullanmak;

- (m) İnsan hayatını tehlikeye atmak kasdıyla ya da dikkatsizlikle başka bir kişinin hayatını tehlikeye sokabilecek şekilde gerek kamu yararı gerek başka bir amaçla kullanılan mallara zarar vermek;
- (n) Adam kaldırma, kız, kadın veya çocuk kaçırma, rehin alma dahil yasadışı hürriyeti tahdit veya alıkoyma;
- (o) Adam öldürmeye azmettirme;
- (p) Talebin yapıldığı anda, İstenilen Devletin kanunlarına göre siyasî olarak kabul edilmeyen, terörizm ile ilgili diğer herhangi bir suç;
- (r) Yukarıda belirtilen suçlardan herhangi birini işlemeye teşebbüs etmek veya işlemek için teşekkül kurmak ya da böyle bir suçun işlenmesine iştirak etmek veya iştirak etmeye teşebbüs;

3. Bu madde, Sözleşen Devletlerin, diğer herhangi bir çok taraflı sözleşme ile taahhüt ettiği ya da taahhüt edebileceği yükümlülükleri etkilemeyecektir.

Madde 6

Askerî Suçlar

Genel anlamda ceza hukukuna göre suç teşkil etmeyen askerî suçlar dolayısıyla iade işbu Anlaşmanın uygulama alanı dışında bırakılmıştır.

Madde 7

Mali Suçlar

Vergiler, harçlar, gümrük vergileri ve döviz dahil malî nitelikteki suçlar için bu anlaşma hükümlerine göre iade sağlanacaktır.

Madde 8

Uyrukların İadesi

1. Sözleşen Devletlerin uyrukları, eylemin İstenilen Devletin mevzuatına göre de suç oluşturması ve bu Devletin meseleyi kovuşturulmak üzere kendi yetkili makamlarına iletmesi kaydıyla, diğer Sözleşen Devlete iade edilmeyecektir.

2. Eğer İstenilen Devlet uyruğunu iade etmez ise, Talep Eden Devletin istemi üzerine, mevzuatına uygun olduğu takdirde, meseleyi kovuşturulmak üzere yetkili makamlarına

iletecektir. Bu amaçla, suçla ilgili dosyalar, bilgiler ve belgeler 14. maddede öngörülen yöntemle ücretsiz olarak gönderilecektir. Talep Eden Devlet, isteminin sonucundan haberdar edilecektir.

Madde 9

Suçun İşlendiği Mahal

İade talebine konu olan suç Talep Eden Devletin ülkesi dışında işlenmişse, iade ancak İstenilen Devletin mevzuatının, ülkesi dışında işlenen aynı tür bir suçun kovuşturulmasına müsaade etmemesi veya isteme konu suçun bu Anlaşma hükümlerine göre iadeye cevaz vermemesi halinde reddolunabilir.

Madde 10

Aynı Fiiller Dolayısıyla Takibat Yapılmakta Olması

İstenilen Devlet, iade istemine konu olan suç veya suçlar dolayısıyla, zaten hakkında takibat yapmakta olduğu kişinin iadesini reddedebilir.

Madde 11

Non Bis In Idem

İadesi talep edilen şahıs hakkında İstenilen Devletin yetkili makamlarınca iade talebine konu edilen bir veya birkaç fiilden dolayı kesinleşmiş olarak karar verilmiş ise iadeye cevaz yoktur. İstenilen Devletin yetkili makamlarınca aynı fiil veya fiiller hakkında takibat yapılmamasına veya yapılmış bulunan takibata son verilmesine karar verilmiş ise iade talebi reddolunabilir.

Madde 12

Zamanaşımı

Dava veya cezanın Talep Eden Devlet mevzuatına göre zamanaşımına uğramış olması halinde iadeye cevaz yoktur.

Madde 13

Ölüm Cezası

L. K. A.

Talep Eden Devletin kanunlarında iade talebine konu olan fiilin ölüm cezasına müstelzim olmasına mukabil, İstenilen Devletin mevzuatında ölüm cezası bulunmaması veya bu cezanın umumiyetle tatbik edilmemesi halinde, iade, ancak Talep Eden Devlet ölüm cezasının infaz edilmeyeceğine dair İstenilen Devlete kâfi teminat vermediği takdirde reddolunabilir.

Madde 14

İstem ve Gerekli Belgeler

1. İşbu Anlaşmaya göre, iade talebi diplomatik kanaldan yapılacaktır. İki Devlet arasında karşılıklı istişarede bulunulmak suretiyle diğer iletişim yolları da kullanılabilir.

2. İade talepnameğine;

(a) Talep Eden Devlet kanunlarında öngörülen usule uygun olarak düzenlenen mahkûmiyet kararı ve hükmün veya tutuklama müzekkeresinin veya aynı değerdeki diğer bir belgenin aslı veya onaylı örneği;

(b) İade istemine konu olan suçun(suçların) işleniş tarihleri ve mahalleri, ilgili kanun maddeleri belirtilmek suretiyle hukukî tavsiflerini içeren belge,

(c) Suç (suçlara) uygulanan kanun maddeleri metinleri,

(d) İadesi istenen kişinin mümkün olduğu kadar doğru tanımıyla birlikte kimliğini ve uyruğunu tespiti yarayacak fotoğraf, parmak izi fişleri, pasaport ayrıntıları vesaire gibi sağlanan bilgiler,

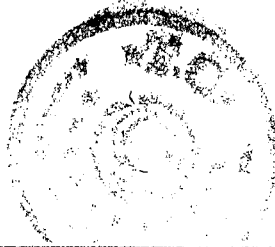
eklenecektir.

3. Talep Eden Devletçe gönderilen bilgilerin İstenilen Devletçe karar verme bakımından yetersiz görülmesi halinde, İstenilen Devlet, Talep Eden Devlet tarafından bir ay içinde kendisine iletilmek üzere, tamamlayıcı bilgi isteminde bulunabilir. Bu süre geçerli nedenlerle ve Tarafların karşılıklı rızalarıyla uzatılabilir.

Madde 15

Kanıtlar

1. İstenilen Devletin makamları:



L. K. A.

İadeye ilişkin bütün işlemlerde, yeminli olarak veya bunu teyiden elde edilen her kanıtı, her müzekkereyi veya bununla ilgili belgeyi veya bir mahkûmiyete ilişkin olayları açıklayan adli belgeyi eğer;

(a) (i) Belge müzekkere ise, Talep Eden Devletin hakimi, sulh hakimi veya yetkili makamı tarafından imzalanmışsa veya, herhangi bir belge söz konusu olup da, aslı anılan merciler tarafından onaylanmışsa,

(ii) Bazı tanıkların yeminli beyanıyla veya Talep Eden Devletin ilgili Bakanının resmî mührüyle tasdik olunmuşsa,

(b) İstenilen Devletin mevzuatına göre kabul edilebilecek bir yöntemle onaylanmışsa, delil olarak kabul edecektir.

2. İnci paragrafta belirtilen kanıtlar, bunların Talep Eden Devlette veya üçüncü bir Devlette yeminli veya yeminsiz olarak teyit edilmiş olup olmadığına bakılmaksızın, İstenilen Devlette iade işlemlerinde geçerli addedilecektir.

Madde 16

Hususilik Kuralı

1. Aşağıda belirtilen haller dışında iade edilen şahıs iadeden evvel ika ettiği ve iadeye esas olandan başka bir fiilden dolayı takip veya muhakeme edilemeyeceği gibi bir ceza veya emniyet tedbirinin infazı için tevkif edilemez ve kezaik herhangi bir surette hürriyeti kısıtlanamaz:

(a) İade eden Devletin buna muvafakat etmesi. Muvafakatin istihsal için bir talepte bulunulacak ve buna 14üncü maddede mezkûr belgeler ile iade edilen şahsın suçla müteallik olarak yaptığı beyanın zaptı eklenecektir. Muvafakat, ancak şahsın talep edilmesine sebep olan suçun bizatihî bu Anlaşmaya göre iadeyi icap ettirmesi halinde gösterilir.

(b) İade edilen şahsın nihaî olarak serbestisine kavuşmasını takip eden 45 gün zarfında iade edildiği Devletin arazisini, elinde imkân olduğu halde terk etmemesi veya terk ettikten sonra buraya geri dönmesi halinde.

(c) Suçlunun iadesini sağlamak amacıyla ispatlanan maddî olaylar sonucunda iadeye elverişli daha hafif bir suçun ortaya çıkması.

2. Suç addolunan fiilin evsafı takibat esnasında değişmişse, iade edilen şahıs hakkında ancak yeniden tavsif edilen suçun unsurları iadeyi icap ettiriyorsa takibat ve muhakeme yapılabilir.

L. K. A.

Madde 17

Üçüncü Bir Devlete Yeniden İade

16ncı maddenin linci paragrafının (b) bendinde öngörülen hal müstesna olmak üzere Talep Eden Devletin kendisine teslim edilip de üçüncü bir Devlet tarafından iadeye mukaddem suçlardan dolayı istenilen şahsı kendisine teslim etmiş olan Devletin rızasını almadan, üçüncü bir Devlete iade edemez. Talep edilen Devlet, 14üncü maddede belirtilen belgeleri isteyebilir.

Madde 18

Geçici Tutuklama

1. Müstacel hallerde, iadeyi Talep Eden Devletin yetkili makamları iadesini istediği şahsın geçici tutuklanmasını talep edebilirler; İstenilen Devletin yetkili makamları ise, bu talep hakkında kendi kanunlarına göre karar verecektir.

2. Geçici tutuklama talebinde 14üncü maddenin 2 (a) bendinde belirtilen belgelerden birinin mevcudiyeti ve iade talebinde bulunulacağı belirtilecektir. Bu talepte, ayrıca yapılacak iade talebine konu teşkil eden fiil, bunun ika edildiği yer ve tarih ve istenilen şahsın eşkâlî olanaklar nispetinde açıklanacaktır.

3. Geçici tutuklama ile ilgili bir talep, İstenilen Devletin yetkili makamlarına diplomatik yollardan gönderilebileceği gibi posta veya telgraf ile ya da İnterpol aracılığıyla veya yazıya dönüştürülebilir veya Sözleşen Devletler tarafından kabul edilen diğer herhangi bir yöntemle de gönderilebilir.

4. Talepte bulunan makam, talebinin sonucu hakkında vakit geçirilmeden haberdar edilecektir.

5. Geçici tutuklama, tutuklamayı takip eden 60 günlük süre zarfında İstenilen Devlete iade talebinin ve 14üncü maddede belirtilen belgelerin tevdi edilmemesi halinde sona erer; geçici tutuklama hiçbir surette tevkifi takip eden 90 günü geçemez. Geçici serbest bırakma her zaman mümkündür; ancak İstenilen Devlet, iade talep edilen şahsın kaçmasına mâni olmak için gerekli gördüğü önlemleri alacaktır.

6. Serbest bırakma, iade talebinin ahiren vürudu halinde yeni bir tutuklamaya veya iadeye mâni teşkil etmez.

Madde 19

İstemlerin Çakışması

L. K. A.

9

1. İstenilen Devlet, yasalarının olanak verdiği ölçüde ve Talep Eden Devletin istemi üzerine, aşağıda belirtilen eşyaya el koyacak ve bu Devlete teslim edecektir;

(a) Kanıt olarak istenilen veya;

(b) Suçun bir sonucu olarak edinilen ve yakalanması anında iadesi istenilen kişinin zilyetliğinde bulunan veya bulunduğu sonradan ortaya çıkarılan eşyalar,

2. İşbu maddenin 1inci paragrafında belirtilen eşya iadesi istenilen kişinin ölümü ya da kaçmasından dolayı, iadesi gerçekleşmemiş olması halinde dahi Talep Eden Devlete teslim edilecektir.

3. Söz konusu eşya İstenilen Devletin sınırları içinde el koyma ya da müsadereye tâbi ise, bu Devlet karara bağlanmamış cezaî kovuşturmalara ilişkin olarak bunları geçici olarak muhafaza edebilir ya da geri verilmesi koşuluyla teslim edebilir.

4. İstenilen Devletin ya da üçüncü tarafların, yukarıda bahsedilen eşya üzerinde kazandıkları haklar saklıdır. Bu tür hakların varlığı halinde, eşya, yargılamadan sonra mümkün olan en kısa zamanda bedelsiz olarak İstenilen Devlete geri gönderilecektir.

Madde 23

Transit Geçiş

1. Sözleşen Tarafların birinin ülkesinden transit geçişe, 14üncü maddede belirtilen yöntemlerle yapılacak istem üzerine, işbu istem ülkesinden transit geçişin yapılacağı Devlet tarafından, konuya ilişkin suçun bu Anlaşma hükümleri çerçevesinde siyasî veya tamamen askerî nitelikte bir suç olarak addedilmemesi kaydıyla müsaade edilecektir.

2. Kendisinden transite müsaade etmesi istenilen memleketin 8inci madde anlamındaki uyruğunun transit olarak geçmesi reddolunabilir.

3. 14üncü maddede belirtilen belgelerin tevdi, işbu maddenin 4üncü paragrafı hükümleri saklı kalmak koşuluyla gereklidir.

4. Hava yolunun kullanılması halinde aşağıdaki hükümler uygulanacaktır:

(a) Aracın inmesi söz konusu değilse, Talep Eden Devlet aracın ülkesi üzerinden geçeceği Devleti haberdar edecek ve 14üncü maddede belirtilen belgelerden birinin mevcut olduğunu bildirecektir. Planlanmamış bir iniş halinde, işbu bildirim 18inci maddede sözü edilen geçici tutuklama etkisini doğuracak ve Talep Eden Devlet nizamî bir transit talebinde bulunacaktır.

(b) Aracın inmesi amaçlanıyorsa, Talep Eden Devlet nizamî bir transit talebinde bulunacaktır.

Madde 24

Uygulanacak Yasalar

İade ve geçici tutuklama ile ilgili işlemler sadece İstenilen Devletin yasalarına uygun olarak yerine getirilecektir.

Madde 25

Suçluların İadesi Konusunda Karşılıklı Hukukî Yardımlaşma

Sözleşen Devletlerden her biri, yasaların izin verdiği ölçüde, iade isteminin yapıldığı suçla ilgili cezaî konularda birbirlerine en geniş anlamda yardımda bulunacaktır.

Madde 26

Dil

İşbu Anlaşmanın uygulanmasında, Sözleşen Devletler kendi ulusal dilini(dillerini) kullanacak ve ilgili belgelerin İngilizce'ye yapılmış onaylı çevirilerini ekleyeceklerdir.

Madde 27

Masraflar

1. İade nedeniyle İstenilen Devletin sınırları içinde yapılan masraflar bu Devlet tarafından karşılanacaktır.

2. Ülkesi üzerinden transit geçit talebinde bulunulan Devletin sınırları içinde transit geçiş nedeniyle ortaya çıkan masraflar Talep Eden Devlet tarafından karşılanacaktır.

Madde 28

Uluslararası Yükümlülükler

İşbu Anlaşma, Sözleşen Devletlerin taraf oldukları Uluslararası Sözleşmeler/Anlaşmalardan kaynaklanan haklarını ve yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

Madde 29

Onaylama ve Yürürlüğe Giriş

1. İşbu Anlaşma onaylamaya tâbidir ve onaylama belgelerinin karşılıklı olarak değişimi tarihinden 30 gün sonra yürürlüğe girecektir.

2. Sözleşen Devletlerden herbiri diplomatik yollardan diğerine bildirim yapmak suretiyle işbu Anlaşmayı herhangi bir anda feshedebilir; ve bu tür bir bildirimin yapılması durumunda, Anlaşma bildirimin alınması tarihinden altı ay sonra yürürlükten kalkacaktır.

Yukarıdaki hükümlere tanık olmak üzere, Sözleşen Devletlerin Yetkili Temsilcileri işbu Anlaşmayı imzalayıp mühürlemişlerdir.

Ankara'da 29 Haziran 2001 tarihinde, Türkçe, Hintçe ve İngilizce olarak üç nüsha olarak yapılmıştır, her üç nüsha aynı ölçüde geçerlidir. Yorumda farklılık olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına

Prof. Dr. Hikmet Sami TÜRK
Adalet Bakanı

Hindistan Cumhuriyeti
Hükümeti adına

L. K. Advani
Lal Krishna ADVANI
İçişleri Bakanı

